



Need some advice?



Free consultation for Foreigners

Nagano Prefecture Multicultural Consultation holds consultation service for foreign residents

November 24, 2021 (Wednesday) 10 am-15pm

Place : Saku City Hall 8F, Meeting Room (3056 Nakagomi, Saku)

Languages available :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • Vietnam • Indonesia
English • German • Spanish • Malay • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Counseling specialists are as follows

- ✓ べんごし 弁護士(Lawyer) ・ しほうしよし 司法書士(Judicial scrivener) : Legal advise
- ✓ ぎょうせいしよし 行政書士(Administrative scrivener) : Immigration Procedures,



Acceptance of Foreign workers (For Enterprises)

- ✓ まいさほ : Living • Employment
- ✓ とうきょうにゆうかん 東京入管(Tokyo Immigration Bureau) : Status of Residence
- ✓ やくしょ 住んでいる役所(場) (Government Office) : Procedures required at the office

Please make a reservation for those who would like to consult a べんごし 弁護士(Lawyer),
deadline is November 18. Consultation will be confidential and free of charge.

For reservation and Inquiry

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Tel : Please scan this QR code →→→
- E-mail : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Migration Exchange Promotion Division, Saku City Hall

Tel : 0267-62-3283



中文



想要咨询你遇到的困难么

针对外国人免费咨询会的通知

长野县多元文化共生咨询中心将开办针对外国人的免费咨询会

2021 年 11 月 24 日（星期三）10 点至下午三点

地址：**佐久市役所** 8 层 大会议室（さくしなかごみ 佐久市中込 3056 ばんち 番地）

可咨询语种：

泰语、葡萄牙语，中文，韩语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语，
英语，德语，西班牙语，马来语，尼泊尔语，高棉语，缅甸语，法语

- ✓ 咨询会可以和以下专业人士进行相谈。我们会保守秘密
- ✓ 咨询免费。想要咨询的人请事先预约（**预约截止到 11 月 18 日**）
- ✓ 律师，司法书士：可以咨询关于法律的困难
- ✓ 行政书士：可以咨询关于出入国管理局的困难

也可以咨询关于引进外国人的事项（针对企业）

- ✓ **社协**：可以咨询关于生活，就业的困难
- ✓ **东京入管**：可以咨询因签证产生的困难
- ✓ **所在地的役所（场）**：可以咨询在役所（场）需办理的必要手续



想要预约, 有不清楚的地方可以和下方联系

● **长野县多元文化共生咨询中心** 电话：**026-219-3068**

● **LINE 电话**：请扫描右方二维码



● 邮箱：yoyaku@anpie.or.jp

● 网址：<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



さくしやくしよ
佐久市役所

いじゅうこうりゆうすいしんか
移住交流推進課

Tel : 0267-62-3283



Está precisando de consulta para seus problemas?

Participe da **CONSULTA GRATUITA para ESTRANGEIROS**



Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

dia **24 de novembro de 2021** (quarta-feira), das **10h às 15h**

Prefeitura de Saku – 8F (endereço: Saku-shi Nakagomi 3056)

Consulta em 15 idiomas:

tailandês · português · chinês · coreano · filipino · vietnamita · indonésio
inglês · alemão · espanhol · malaio · nepalês · khmer · birmanês · francês

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ leis, com Advogado (弁護士 ^{bengoshi}) e Escrivão Judicial (司法書士 ^{shihō shoshi})
- ✓ procedimentos da Imigração, com Despachantes (行政書士 ^{gyōsei shoshi})
- ✓ dificuldade do dia a dia e de trabalho, com Centro de Apoio Maisapo
- ✓ visto de permanência, com Agente da Imigração de Tóquio
- ✓ procedimentos da Prefeitura
- ※ Consulta com advogado → necessário fazer reserva até 18 de novembro de 2021.
- ※ O conteúdo da consulta será mantido em sigilo absoluto.
- ※ As empresas que desejam fazer consultas sobre contratação de funcionários estrangeiros também poderão participar.



Informações e Reservas:

● Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

➤ Tel : 026-219-3068

➤ Ligação do LINE: utilize o QR →→→

➤ E-mail: yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



● Prefeitura de Saku, Setor ^{Ijū Kōryū Suishin-ka} 移住交流推進課 Tel: 0267-62-3283



Bạn có muốn tư vấn những gì đang gặp khó khăn không?



Thông tin tư vấn miễn phí cho người nước ngoài

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO sẽ tổ chức một buổi tư vấn được miễn phí cho người nước ngoài.

Ngày 24 tháng 11 năm 2021 (thứ 4) Từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm : Phòng hội họp tại Tòa thị chính SAKU, F 8 (Số 3056 Tp. SAKU, NAKAKOMI)

Có thể tư vấn những ngôn ngữ sau:

Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Anh, Tiếng Đức, Tiếng Tay Ban Nha, Tiếng Mã Lai, Tiếng Nepal, Tiếng Khmer, Tiếng Myanmar, Tiếng Pháp.

Hội tư vấn sẽ được tư vấn với những chuyên viên sau. Thông tin bí mật sẽ được bảo mật. Tư vấn miễn phí. Những ai muốn Luật Sư tư vấn vui lòng đăng kí.. ➡ **Hạn đăng ký đến 18 /11**

- ✓ Luật Sư, Nhân viên Tư pháp: Có thể tư vấn những khó khăn về luật pháp.
- ✓ Nhân viên Tư pháp: Có thể tư vấn bất kể khó khăn về thủ tục xuất nhập cảnh.
Cũng có thể tư vấn về việc tiếp nhận người nước ngoài (Dành cho Doanh nghiệp)
- ✓ Trung tâm Maisapo: Bạn có thể tư vấn tất cả các vấn đề đang khó khăn trong cuộc sống và công việc làm.
- ✓ Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo: Tư vấn được những khó khăn về tư cách lưu trú.
- ✓ Ủy Ban nơi đang ở (nơi): Có thể tư vấn được về các thủ tục cần thiết tại Ủy Ban.

Khi muốn đăng ký, nếu không rõ xin liên hệ

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO Tel: 026-219-3068

➤ Gọi LINE: Hãy gọi vào mã Qr bên phải ➡➡➡



➤ E.mail: yoyaku@anpie.or.jp

Trang web: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> ➡➡➡



Tòa thị chính SAKU, Bộ phận xúc tiến giao lưu di cư. Tel: 0267-62-3283



May problema ka ba? Tara na't Kumunsulta

Walang Bayad na Outreach Consultation ng
Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

Nobyembre 24, 2021 (Miyerkules) 10:00~3:00

8F Main Conference Hall Saku City Hall (3056 Nakagomi Saku City)

Mga Suportadong Wika :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • VietNam • Indonesia •
English • German • Spanish • Malaysia • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Maaaring kumunsulta sa mga ekspertong tagapayo.

- ✓ Lawyer • Judicial Scrivener o Shihō Shoshi: Konsultasyon sa Batas
- ✓ Administrative Scrivener o Gyōsei Shoshi: Konsultasyon sa proseso sa Imigrasyon
Pagtanggap ng mga banyagang manggagawa (para sa kompanya)
- ✓ My Sapo: Konsultasyon sa Pamumuhay at Trabaho
- ✓ Tokyo Immigration Bureau: Konsultasyon sa Status of Residence
- ✓ Opisina ng Gobyerno: Konsultasyon sa mga proseso sa Munisipyo



Libre at mananatiling kompidensiyal ang mga konsultasyon.

**Walang reserbasyon maliban sa konsultasyon sa abogado at ang pagpapatala
para rito ay hanggang Nobyembre 18, 2021 (Huwebes).**

Para sa Reserbasyon at Katanungan

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Call : I-scan ang QR code →→→
- E-mail Address : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→

Saku City Hall Migration and Exchange Promotion Division

- Tel : 0267-62-3283



ต้องการขอคำปรึกษา ?

ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ



ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター

หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะนั้นได้จัดให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

วัน(พุธ)ที่ 24 พฤศจิกายน 2564 10:00-15:00น.

สถานที่ : ที่ว่าการอำเภอซาคะ ชั้น8 ห้องประชุมใหญ่(3056 นาคาโกมิ อ.ซาคะ)

さくしやくしよ だいかいぎしつ さくしなかごめ3056ばんち
佐久市役所 8F 大会議室 (佐久市中込3056番地)

ภาษาที่รองรับ :

ไทย • โปรตุเกส • จีน • เกาหลี • ตากาล็อก • เวียดนาม • อินโดนีเซีย • อังกฤษ •
เยอรมัน • สเปน • มาเลย์ • เนปาล • เขมร • พม่า • ฝรั่งเศส

สามารถขอรับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ด้านล่างนี้

べんごし しほうしよし
✓ 弁護士・司法書士 : ด้านกฎหมาย

ぎょうせいしよし
✓ 行政書士 : เกี่ยวกับขั้นตอนการยื่นเรื่องต่อกองตรวจคนเข้าเมือง

เรื่องการนำแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงาน (สำหรับองค์กร)

✓ まいさほ : ด้านการดำรงชีวิตประจำวัน • แรงงาน

とうきょうにゅうかん
✓ 東京入管 : เรื่องสถานะภาพการพำนักร

すんで やくしよ
✓ 住んでいる役所 (場) : เกี่ยวกับขั้นตอนที่จำเป็นต่าง ๆ ในการยื่นเรื่องที่ทำเอก

★ข้อมูลจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ในกรณีที่ต้องการปรึกษากับทนาย(弁護士)

กรุณาแจ้งความจำนงภายในวัน(พฤหัสบดี)ที่ 18 พฤศจิกายน .



ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

長野県多文化共生相談センター (ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ)

➤ Tel : 026-219-3068 (สายตรงคนไทย 090-7427-4648)

➤ โทรผ่านLINE : กรุณาสแกนคิวอาร์โค้ด →→→



➤ E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

Web : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



さくしやくしよ いじゅうこうりゅうすいしんか
佐久市役所 移住交流推進課

Tel : 0267-62-3283



Kegiatan Acara Kunjungan Konsultasi WNA

Nagano-ken Tabunka Kyousei Soudan Center akan mengadakan kegiatan "Acara kunjungan konsultasi WNA" di beberapa lokasi di bawah ini.



Kota SAKU

Tanggal dan Waktu: **Jam 10:00-15:00** hari Rabu **Tanggal 24 November 2021**

Alamat: Saku-shiyakusyo - 8F ruang konferensi utama

Saku-shi Nakagomi 3056

Konsultasi tersedia dalam 15 bahasa

Thai · Portugis · Mandarin · Korea selatan · Tagalog · Vietnam · Indonesia
Inggris · Jaman · Spanyol · Malayu · Nepal · Khmer · Myanmar · Prancis

- ✓ Pengacara (弁護士) ^{bengoshi} Ahli yudisial (司法書士) ^{shihou shoshi}: bisa konsultasi untuk **hukum**

※**Tolong pemesanan sampai tanggal 18 November**

- ✓ Ahli tulis administratif (行政書士) ^{gyousei shoshi}: bisa konsultasi untuk **imigrasi**
- ✓ まいさぽ: bisa konsultasi untuk **kehidupan** dan **kerja**
- ✓ Layanan imigrasi regional Tokyo: bisa konsultasi untuk **status tempat tinggal**
- ✓ Kantor pemerintahan: bisa konsultasi semua

※Acara konsultasi bisa orang spesial dan rahasia

※Acara konsultasi **gratis**

※Manajemen puncak silakan konsultasi



Kontak informasi

●Nagano-ken Tabunka Kyousei Center (長野県多文化共生センター)

➤ Tel: 026-219-3068

➤ LINE telepon: QR →→→→

➤ Email: yoyaku@anpie.or.jp

Situs: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→



●Saku Shiyakusyo Ijyuu Kouryu Suisin-ka

➤ Tel: 0267-62-3283



困っていることを相談しませんか？



外国人のための無料相談会のお知らせ

長野県多文化共生相談センターと佐久市は、外国人が無料で相談できる

相談会を開きます。

2021年1月24日（水曜日）10時から15時まで

場所：佐久市役所 8F 大会議室（佐久市中込3056番地）

相談できる言葉：タイ語・ポルトガル語・中国語・韓国語・タガログ語・ベトナム語・
インドネシア語・英語・ドイツ語・スペイン語・マレー語・ネパール語・クメール語・
ミャンマー語・フランス語

相談会では次の専門の人に相談できます。秘密は守ります。相談は無料です。

弁護士に相談したい人は予約してください ➡ 予約締切り11月18日

- ✓ 弁護士・司法書士：法律で困ったことを相談できます
- ✓ 行政書士：入管手続きなどで困っていることを相談できます
- 外国人の受入れについても相談できます（企業向け）
- ✓ まいさぼ：生活・就労で困っていることを相談できます
- ✓ 東京入管：在留資格で困っていることを相談できます
- ✓ 住んでいる役所（場）：役所（場）で必要な手続きについて相談できます



予約したいとき・わからないことを聞きたいときの連絡先

長野県多文化共生相談センター Tel：026-219-3068

➤ LINE通話：右のQRコードから電話してください ➡➡➡



➤ 電子メール：yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> ➡➡➡



佐久市役所 移住交流推進課 Tel：0267-62-3283